

**Masarykova univerzita  
Filozofická fakulta  
Ústav románských jazyků a literatur**

**Bakalářská diplomová práce**

**2012**

**Martina Gromešová**

**Masarykova univerzita  
Filozofická fakulta  
románských jazyků a literatur**

Francouzský jazyk a literatura

Martina Gromešová

**La recherche de l'intertextualité dans *La diaspora des Desrosiers* et dans *La nuit des princes charmants* de Michel Tremblay**

Bakalářská diplomová práce

Vedoucí práce: Mgr. Petr Vurm, Ph. D.

**2012**

[Napište citaci z dokumentu nebo shrnutí některého zajímavého bodu. Textové pole lze umístit do libovolného místa v dokumentu. Pomocí karty Nástroje textového pole můžete změnit formátování textového pole citace z vlastního textu.]

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně s využitím uvedených pramenů a literatury. Dále prohlašuji, že se verze elektronická, uložená v archivu IS MU, shoduje s touto verzí tištěnou.

.....  
Martina Gromešová



Zde bych chtěla poděkovat vedoucímu práce za...

## Table des matières

Introduction.....	7
La base théorique .....	8
L'évolution du terme « intertextualité » .....	8
Avant Genette .....	8
Théorie de Gérard Genette .....	8
Mikhaïl Bakhtine, inspiration de Julia Kristeva.....	8
Introduction et définition des divers sous-types de l'intertextualité .....	8
Classement des sous-types de l'intertextualité .....	8
L'application pratique .....	9
Analyse du livre « La nuit des princes charmants » .....	9
Citations présentes dans l'ouvrage .....	9
Recherche de la structure .....	9
Comparaison des structures.....	9
Analyse du livre « Traversée du continent » .....	9
Citations présentes dans l'ouvrage .....	9
Recherche de la structure .....	9
Comparaison des structures.....	9
Sommaire des résultats obtenus.....	9
Conclusion .....	10
Bibliographie .....	11
Littérature primaire.....	11
Littérature secondaire .....	11

## Introduction

Michel Tremblay, écrivain et auteur de pièces québécoises, connu surtout comme « celui qui introduit *joual* dans la littérature ». Malgré que ses premiers essais littéraires, écrits à l'âge d'adolescence, soient des œuvres prosaïques, le début de sa carrière d'écrivain est plutôt lié à la création théâtrale. C'est justement la pièce *Les belles-sœurs* qui le rend célèbre. Les années quatre-vingt signifient le retour vers la prose. Michel Tremblay crée un univers unique et indépendant du Plateau Mont-Royal dans le cycle *Les Chroniques du Plateau Mont-Royal*. Son œuvre est souvent comparé à celle de Balzac la « Comédie humaine » ou avec la « Recherche du temps perdu » de Marcel Proust pour son ampleur des caractères humaines.

Le but de notre travail est de confirmer ou de démentir l'hypothèse que Michel Tremblay reprend la structure des œuvres (přiklady ?) explicitement citées dans ses livres. Nous allons analyser la trilogie « Les traversées : Diaspora des Desrosiers » et le roman « La nuit des princes charmants ». Ce choix de la littérature analysée a été fait par rapport à la comparaison du personnage principal explicitement citée dans le livre à un autre personnage p. ex. celui de Candide.

Tout d'abord, nous construirons un corpus théorique sur l'intertextualité et ses diverses formes. Nous nous appuyerons sur les ouvrages de plusieurs théoriciens, comme par exemple celui de J. Kristeva, M. Bakhtine ou G. Genette. Nous allons essayer d'expliquer les termes comme *l'intertextualité*, *l'hypertextualité*, *la réécriture*. Et nous allons tenter de les ranger dans une classification formelle.

Puis, nous allons envisager la littérature primaire et essayer de discerner de quelle sorte de l'intertextualité (vous auriez quelques idées préliminaires quant à la division pour insérer dans l'introduction ?) il s'agit dans le livre concret. Nous nous intéressons surtout à la réécriture.

Nous avons choisi ce travail parce que nous sommes intéressée à la découverte de la profondeur des renvois explicites dans l'œuvre de Michel Tremblay.

Le choix de notre travail a été influencé par notre intérêt de découvrir les sous-couches de l'œuvre de Michel Tremblay. Dans ses livres, nous apercevons la liaison parmi les renvois explicites, l'histoire de livre à laquelle on renvoie et l'histoire elle-même dans le livre analysé.

# **La base théorique**

## **L'évolution du terme « intertextualité »**

### **Avant Genette**

### **Théorie de Gérard Genette**

<sup>1</sup>

### **Mikhaïl Bakhtine, inspiration de Julia Kristeva**

<sup>2</sup>

### **Introduction et définition des divers sous-types de l'intertextualité**

<sup>3</sup>

### **Classement des sous-types de l'intertextualité**

---

<sup>1</sup> G. Genette, *Palimpsestes*. Collection poétique, Edition du Seuil, 1982, p. 249

<sup>2</sup> T. Samoyault, *L'intertextualité : Mémoire de la littérature*. Editions Nathan/HER, 2001, p.p. 10-11

<sup>3</sup> S. Rabau, *L'intertextualité*. Flammarion, 2002, p.p. 227-246

## **L'application pratique**

### **Analyse du livre « La nuit des princes charmants »**

#### **Citations présentes dans l'ouvrage**

<sup>4</sup>

#### **Recherche de la structure**

#### **Comparaison des structures**

### **Analyse du livre « La diaspora des Desrosiers »**

#### **Citations présentes dans l'ouvrage**

<sup>5</sup>

#### **Recherche de la structure**

#### **Comparaison des structures**

## **Sommaire des résultats obtenus**

---

<sup>4</sup> M. Tremblay, *La nuit des princes charmants*. Leméac, 2006, p. 58

<sup>5</sup> M. Tremblay, *Traversée du continent : La Diaspora des Desrosiers*. Leméac, 2007, p. 115

## **Conclusion**

## Bibliographie

### Littérature primaire

TREMBLAY, Michel . *La nuit des princes charmants*. Montréal : Leméac, 2006. 241 p.

TREMBLAY, Michel . *La traversée du continent : La Diaspora des Desrosiers*. Montréal : Leméac, 2007. 283 p.

TREMBLAY, Michel . *La traversée de la ville : La diaspora des Desrosiers*. Montréal : Leméac, 2008. 207 p.

TREMBLAY, Michel . *La traversée des sentiments : La diaspora des Desrosiers*. Montréal : Leméac, 2009. 250 p.

### Littérature secondaire

BROCHU, André. *Rêver la lune : L'imaginaire de Michel Tremblay dans les Chroniques du Plateau Mont-Royal*. Montréal : Éditions Hurtubise HMM Itée, 2002. 235 p.

GENETTE, Gérard. *Palimpsestes : La littérature au second degré*. Paris : Éditions du Seuil, 1982. 467 p.

GILBERT, David. *Le monde de Michel Tremblay*. Montréal : Editions Lansman, 1993. 333 p.

RABAU, Sophie. *L'intertextualité*. Paris : Flammarion, 2002. 254 p.

SAMOYAUULT, Tiphaine. *L'Intertextualité : Mémoire de la littérature*. Paris : Editions Nathan/HER, 2001. 128 p.

- Úvod k intertextualitě ok, ale jdete na to hodně obecně. Nebylo by špatné uvést konkrétní příklady intertextuálního „přejímání struktury“.

-Bezpatkový font není vhodný na tento typ textu.

**FORMÁTOVÁNÍ: 8/20. Práci doplňte a odevzdejte znovu podle pokynů v této práci.**

<b>Hodnocení – OBSAH (Dytrt):</b>		
<b>část</b>	<b>komentář</b>	<b>Body</b>
- TÉMA	Dosti široký pojem, intertextualita může být všude, vymezit na nějaký druh intertextového vztahu (GG)	2 /4
- STRUKTURA	Přehledná	4 /4
- PROBLEMATIKA	Zřejmá, ale bude muset být lépe a jasně formulována.	3 /5

	Není jasný cíl.	
- METODOLOGIE	Je pouze naznačena (viz komentář v introd.)	2 /5
- KORPUS	Není vymezen	1 /4
- ÚVOD	Dobrý, obsahuje povinné části. Chyby...	2 /4
- BIBLIOGRAFIE	Bohatá, ale špatně pojmenovaná. Nepřesnosti v uvádění bibl. údajů.	2 /4
<b>CELKOVÉ HODNOCENÍ</b>		<b>16 /30</b>